FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province Ontario District No. 77 East Hamilton S. District No. 1 Enumeration District / District du recenseur No. 20 in dans Hamilton City Ward 8 (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 22

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par W. J. Roberts Enumerator. / Recenseur.

| Lines / Lignes | Numbered in the order of visitation: Dwelling House / Numéros dans l'ordre des visites: Domicile | Family (reckoning from the above) / Famille (comptée à partir de ce qui précède) | Name of each person in family, Intended or Institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish, street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou numéro cadastral. Si dans un canton ou paroisse, rue et numéro de la maison, si dans une cité, ville ou village. Ou autres détails.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Whether married, widowed or single, divorced or married legally separated. / Célibataire, marié(e), veuf (ve) ou séparé(e) légalement. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration. If an immigrant. / Année de l'immigration. Si un immigrant. | Year of naturalization. If formerly an alien. / Année de la naturalisation. Si étranger naturalisé. | Racial or tribal origin. / Origine ou race. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | Chief occupation or trade. / Profession principale ou métier. | Employment other than as stated in preceding column, or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou différent de celui indiqué dans la colonne précédente, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employee. / Employé. | Travelling on own account. / Travaillant à son compte. | State whether out of employment on the day of the census (Yes or No). If sick or temporarily absent from work, specify. / Mentionner si on est sans emploi le jour du recensement (oui ou non). Si malade ou absent temporairement du travail, spécifier. | Weeks employed in 1910 at other than usual occupation. If any. / Nombre de semaines employé en 1910 à un métier différent de son métier habituel, s'il y a lieu. | Months unemployed in 1910 at other than usual occupation. If any. / Nombre de mois de chômage en 1910 à un métier différent de son métier habituel, s'il y a lieu. | Hours of work per day. If employed by the hour. / Heures de travail par jour. Si employé à l'heure. | Hours of work per week. If employed by the week, otherwise, if not. / Heures de travail par semaine. Si employé à la semaine, autrement, si non. | Total earnings in 1910 from usual occupation. / Gain total en 1910 du métier habituel. | Total earnings in 1910 from other occupation or trade. / Gain total en 1910 d'un métier différent ou d'un autre genre de travail. | Rate of earnings per hour, day, week or month. / Taux du salaire par heure, jour, semaine ou mois. | Kind of dwelling: Brick, Frame, Log, Shack, Tent, Boat, Other. / Genre de maison: Brique, Bois, Rondins, Cabane, Tente, Bateau, Autre. | Number of persons in dwelling. / Nombre de personnes dans la maison. | Number of families in dwelling. / Nombre de familles dans la maison. | Value or rental. / Valeur ou loyer. | Name in full. / Nom au complet. | Sex. / Sexe. | Age. / Age. | Single. / Célibataire. | Married. / Marié(e). | Widowed. / Veuf (ve). | Divorced. / Divorcé(e). | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue parlée ordinairement. | Can speak English. / Sait parler anglais. | Blind. / Aveugle. | Deaf and dumb. / Sourd-muet. |
|---|---|---